Porównanie tłumaczeń Marka 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A byli uczniowie Jana i faryzeusze poszczący i przychodzą i mówią Mu dla czego uczniowie Jana i faryzeusze poszczą zaś Twoi uczniowie nie poszczą |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A uczniowie Jana\* i faryzeusze właśnie pościli.\*\* Przyszli więc i pytają Go: Dlaczego uczniowie Jana i uczniowie faryzeuszów poszczą,\*\*\* a Twoi uczniowie nie poszczą?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I byli uczniowie Jana i faryzeusze poszczący. I przychodzą i mówią mu: Dla czego uczniowie Jana i uczniowie faryzeuszów poszczą, zaś twoi uczniowie nie poszczą? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A byli uczniowie Jana i faryzeusze poszczący i przychodzą i mówią Mu dla- czego uczniowie Jana i faryzeusze poszczą zaś Twoi uczniowie nie poszczą |

1. 1) <x>470 11:2</x>; <x>470 14:12</x>; <x>490 11:1</x>; <x>500 1:35</x>; <x>500 3:25</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 18:12</x>; <x>510 13:2-3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Prawo domagało się postu w Dniu Pojednania, <x>30 16:29-31</x>;<x>30 23:27-32</x>. Faryzeusze praktykowali post dwa razy w tygodniu, zwykle w poniedziałek i czwartek. [↑](#footnote-ref-4)